

東鑫超市
SUNRISE
盡心盡力 為您服務

水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨

1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第一三三期 Vol.133 May. 15 2009 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.
Website: www.ecjnet.com; E-Mail: echinesej@yahoo.com
Tel: (216)324-2959; Fax: (216)255-9806 Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087

寶龍大酒家
Bo Loong
曾獲 AOL 評選克城最佳中國菜

3922 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND, OH 44114
TEL: 216-391-3113 FAX: 216-391-8407

二老婚慶鑽石日 兩代華裔美國情

在當今的美國，有數以百萬計的華人生活在遍布這個國家城鄉的各個角落。在他們當中，有剛剛踏上這塊土地的新移民，也有些是已經在這里生活了幾代人的華人後裔，不知有多少人還能夠記得自己的祖先是怎樣漂洋過海來到這里的，又有多少人希望也能夠將自己的傳統文化傳給自己的後代？

據說在 1848 年 2 月，也就是加州發現金礦消息傳出第二個月，兩名中國男子和一名女子乘坐美國鷹號海輪，從廣州抵達加州，而二年後就有 2716 人登陸並居住在“金山”開始了華人第一代來美國淘金。

如今華人移民在美國的歷史已經有 150 年，就每一代人的思想，價值觀和對中國傳統文化的認可和改觀，已經隨着時間的變遷而大大改變。可以說這些改變成就了不少華人從漂洋過海“金山”淘金開始到



圖\文: 浦瑛

今天，已經在美國政治、經濟文化和科技、藝術等舞臺站立腳跟放出異彩，成為所有在美國華人心中的自豪。但還有許多華人默默無聞，頑強求生、為打造新生活和自己的後代艱辛付出。在這些華人心目中，保留着中華民族的傳統美德，保持和繼承華夏文化在他們心目中有着至關重要的地位，而對於自己的子女和後代，既盼望他們在美國出人頭地，又希望他們能夠保留住一些例如聽話和孝順等等那些從祖先那里得來的東西。這里要向大家介紹的是一家兩代華人在美國的生活和經歷的故事。

幸福婚姻 來之不易

住克里夫蘭附近的一對老人張志輝先生和余瑪麗女士，他倆在美國已經走過婚姻的 60 年(稱鑽石婚)他們過着平靜簡單的生活，問起他們保持和諧婚姻的秘訣，張志輝先生他以微笑和無聲回答了我，因為微笑不需要付任何代價， 下轉 P10

Joe Cimperman 議員隆重舉辦本年度連任競選準備儀式



Joe Cimperman 議員全家

[本報訊]五月十一日，克里夫蘭議員 Joe Cimperman 在 Massimo da Milano 意大利餐廳，隆重舉辦了本年度連任競選準備儀式，中國城的亞洲商場老闆 Donna Hom 和社會各界人士百人參與了這次活動，還有那天他全家出動，他的太太和女兒都到和現場。

Joe Cimperman 從 1997 年開始擔任克里夫蘭第 13th Ward 議員，他管轄的地區包括 St. Clair Superior, Goodrich - Kirtland 克城中國城等。

Joe Cimperman 是一位十分支持克城各個少數民族文化 and 教育活動的議員。自 2003 年開始，克里夫蘭馬路上每年以中國動物屬象做成雕塑，來美化城市，Joe Cimperman 是第一位支持這項活動的政府議員。

Joe Cimperman 關心中國城的華人社區，十多年來，他一直參與華人舉辦的活動。當中國城出現安全問題時，他也參加

警察局組織的與華人溝通會議，同時也接待來自中國的代表團，給中國代表介紹市政府和克城的經濟和文化建設。

Joe Cimperman 簡介:

Councilman Joe Cimperman Born and raised in the St. Clair-Superior neighborhood, Joe Cimperman's family was active in the Slovenian community. He graduated from St. Ignatius High School and earned a degree in English from John Carroll University where he was a Student Council President. While at John Carroll, Councilman Cimperman founded Project GOLD, an international award winning community service organization dedicated to helping families and Cleveland's people in need.

After college, Councilman Cimperman worked with Cleveland's I Have a Dream Foundation. As a member of the Jesuit Volunteer Corps, the Councilman worked with developmentally challenged adults in Portland, Maine and at an AIDS Hospice in Baltimore, Maryland. He returned home to serve the West Side Catholic Center.

Councilman Cimperman is currently the Chair of the City Planning Committee, Vice-Chair of the Finance Committee and a member of the Health and Human Services Committee and Legislation Committee. He also represents Cleveland on the City Planning Commission, Cleveland Film Society, Advisor to Slovenian Museum and Archives, Advisory Board member to Shoes and Clothes for Kids, Board member of Computers Assisting People, and Tremont Resident Senior Corporation.

現在，越來越多的學校開設了中文課程，學校不僅每天在教室里給學生提供中文課，有的老師還會安排時間讓學生走出課堂，到社會上去學習練習中文，到生活中去瞭解中國文化，使學生對自己所學內容有更感性的認識。照片上的一群中學生，來自 Hathaway Brown High School，近日，他們在中文課胡老師的帶領下，來到克城華欣亞洲超市練習中文並購物，同學們表現出很大的興趣，也提高了他們學中文的信心。



走進生活學習中文

讓美妙的音樂陪伴您度過一個難忘的日子

無論您是喜歡巴赫的古典音樂，還是熱愛里德·車培林的現代搖滾，我們都能在您的慶典活動中、雞尾酒會上或晚餐時為您獻上最適合您的樂曲。

精選的古典、傳統及流行音樂，或其它風格的音樂，甚至我們可以專門為您創作一曲美妙的旋律，這些將使您特殊的日子更加與眾不同！還可根據需要增加絃樂、管樂和鋼琴等樂器

公司活動、婚禮慶典、生日聚會、退休開業、宴會晚餐
承接現場專業音樂演奏

另可在克里夫蘭城東、城西和市中心地區專業教授豎琴、長笛、樂理、作曲等課程

聯系: 216-321-8296



Jocelyn Chang, harp



Michael Leese, flute

二十年同心演奏
精彩絕倫 美妙和諧